

香港交易及結算所有限公司及香港聯合交易所有限公司對本公告的內容概不負責，對其準確性或完整性亦不發表任何聲明，並明確表示，概不對因本公告全部或任何部分內容而產生或因倚賴該等內容而引致的任何損失承擔任何責任。



**ART TEXTILE TECHNOLOGY INTERNATIONAL COMPANY LIMITED
錦藝紡織科技國際有限公司**

(於開曼群島註冊成立之有限公司)

(股份代號: 565)

二零一三年中期業績公佈

錦藝紡織科技國際有限公司(「本公司」)之董事會(「董事會」)欣然宣佈，本公司及其附屬公司(統稱「本集團」)截至二零一三年十二月三十一日止六個月(「期內」)之未經審核簡明綜合中期財務報表(已由本公司核數師及審核委員會審閱)連同去年同期之比較數字如下：

簡明綜合全面收益表

截至二零一三年十二月三十一日止六個月

**截至十二月三十一日
止六個月**

**二零一三年 二零一二年
(未經審核) (未經審核)**

附註 港幣千元 港幣千元

營業額		274,537	1,115,776
銷售成本		(214,654)	(1,019,313)
毛利		59,883	96,463
其他收入		2,755	6,073
出售附屬公司之收益	9	–	92,484
行政開支		(9,792)	(28,080)
銷售及分銷成本		(9,615)	(12,470)
其他開支		(1,374)	(1,597)
財務費用	4	(4,542)	(36,485)
除稅前溢利		37,315	116,388
所得稅開支	5	(10,041)	(23,299)
期內溢利	6	27,274	93,089

截至十二月三十一日
止六個月

二零一三年 二零一二年
(未經審核) (未經審核)

附註 港幣千元 港幣千元

其他全面開支		
出售附屬公司權益後		
就匯兌差額所作之重新分類調整	_____ -	(14,128)
期內其他全面開支(已除稅)	_____ -	(14,128)
期內全面收入總額	27,274	78,961
<hr/>		
每股盈利	8	
- 基本(每股港仙)	2.62	8.95
- 摊薄(每股港仙)	2.62	8.95

簡明綜合財務狀況表
於二零一三年十二月三十一日

	二零一三年 十二月三十一日 (未經審核) 港幣千元	二零一三年 六月三十日 (經審核) 港幣千元
非流動資產		
物業、廠房及設備	84,253	95,533
預付租賃款項	18,868	19,116
	103,121	114,649
流動資產		
存貨	19,628	16,600
應收貿易賬款及其他應收款項	63,761	76,480
已抵押銀行存款	34,443	48,087
銀行結餘及現金	1,075,930	1,091,481
	1,193,762	1,232,648
流動負債		
應付貿易賬款及其他應付款項	114,287	156,824
稅項負債	4,214	4,876
有抵押銀行借貸	86,076	130,696
	204,577	292,396
流動資產淨值	989,185	940,252
總資產減流動負債	1,092,306	1,054,901
資本及儲備		
股本	10,406	10,406
股份溢價及儲備	1,062,926	1,035,652
本公司擁有人應佔權益	1,073,332	1,046,058
非流動負債		
債券	10,131	-
遞延稅項負債	8,843	8,843
	18,974	8,843
1,092,306	1,054,901	1,054,901

簡明綜合財務報表附註

截至二零一三年十二月三十一日止六個月

1. 編製基準

簡明綜合財務報表乃按照香港聯合交易所有限公司證券上市規則（「上市規則」）附錄十六之適用披露規定及香港會計準則（「香港會計準則」）第34號「中期財務報告」之規定編製。

2. 主要會計政策

簡明綜合財務報表乃按歷史成本法編製。

除下文所述者外，截至二零一三年十二月三十一日止六個月的簡明綜合財務報表所採用的會計政策及計算方法與編製截至二零一三年六月三十日止年度的本集團全年綜合財務報表所遵循者一致。

於本期間，本集團首次應用由香港會計師公會（「香港會計師公會」）所頒佈於本集團於二零一三年七月一日或之後開始之財政年度生效之多項香港會計準則（「香港會計準則」）、香港財務報告準則（「香港財務報告準則」）、修訂本及詮釋（「香港國際財務報告詮釋委員會－詮釋」）（以下統稱「新香港財務報告準則」）。

香港財務報告準則（修訂本）	香港財務報告準則二零零九年至二零一一年週期之年度改進
香港財務報告準則第1號（修訂本）	政府貸款
香港財務報告準則第7號（修訂本）	披露—抵銷財務資產及財務負債
香港財務報告準則第10號、 香港財務報告準則第11號及 香港財務報告準則第12號 (修訂本)	綜合財務報表、聯合安排及披露於其他實體之權益： 過渡性指引
香港財務報告準則第10號	綜合財務報表
香港財務報告準則第11號	聯合安排
香港財務報告準則第12號	披露於其他實體之權益
香港財務報告準則第13號	公平值計量
香港會計準則第19號 (二零一一年經修訂)	僱員福利
香港會計準則第27號 (二零一一年經修訂)	獨立財務報表
香港會計準則第28號 (二零一一年經修訂)	於聯營公司及合營公司之投資
香港（國際財務報告詮釋委員會） －詮釋第20號	露天礦場於生產階段之剝採成本

於本中期期間應用上述新訂或經修訂香港財務報告準則對該等簡明綜合財務報表呈報之金額並無重大影響。

本集團並無提早應用以下已頒佈但尚未生效之新訂及經修訂準則、修訂本或詮釋。

香港財務報告準則（修訂本）	二零一零年至二零一二年週期之年度改進 ²
香港財務報告準則（修訂本）	二零一一年至二零一三年週期之年度改進 ²
香港財務報告準則第9號及 香港財務報告準則第7號 (修訂本)	香港財務報告準則第9號之強制生效日期及過渡性披露
香港財務報告準則第10號、 香港財務報告準則第12號及 香港財務報告準則第27號 (修訂本)	投資實體 ¹
香港財務報告準則第9號	金融工具
香港財務報告準則第9號、 香港財務報告準則第7號及 香港會計準則第39號（修訂本）	金融工具（對沖會計法及香港財務報告準則第9號、 香港財務報告準則第7號及香港會計準則第39號之 修訂）
香港財務報告準則第14號	監管遞延賬目 ³
香港會計準則第19號（修訂本）	界定福利計劃：僱員供款 ²
香港會計準則第32號（修訂本）	抵銷財務資產及財務負債 ¹
香港會計準則第36號（修訂本）	非財務資產之可收回金額披露 ¹
香港會計準則第39號（修訂本）	衍生工具更替及對沖會計法之延續 ¹
香港（國際財務報告詮釋委員會） －詮釋第21號	徵稅 ¹

¹ 於二零一四年一月一日或之後開始之年度期間生效

² 於二零一四年七月一日或之後開始之年度期間生效

³ 於二零一六年一月一日或之後開始之年度期間生效

本公司董事預期應用該等新訂或經修訂準則及修訂本對編製及呈列本集團之業績及財務狀況並無造成任何重大影響。

3. 分類資料

就資源分配及評估分類表現而向董事會（即主要營運決策者）報告之資料乃集中於交付貨物或所提供之類別。因此，主要營運決策者僅從產品角度而非地區角度審視本集團之業務。就產品角度審視而言，管理層目前按一個單一分類面料之銷量評估業績。

主要營運決策者根據銷量及純利評估各營運分類之業績。

	面料 港幣千元	總計 港幣千元
截至二零一三年十二月三十一日止六個月		
銷售總額及營業額(來自外部客戶)	<u>274,537</u>	<u>274,537</u>
分類業績	39,724	39,724
所得稅開支	(10,041)	
中央行政費用	<u>(2,409)</u>	
期內溢利	<u>27,274</u>	
折舊	<u>12,581</u>	<u>12,581</u>
棉花 港幣千元	紗線 港幣千元	面料 港幣千元
截至二零一二年十二月三十一日止		
六個月		
銷售總額	632,495	417,968
分類間銷售	<u>—</u>	<u>—</u>
營業額(來自外部客戶)	<u>632,495</u>	<u>417,968</u>
	<u>65,313</u>	<u>1,115,776</u>
分類業績	(4,066)	92,593
	<u>(61,107)</u>	<u>27,420</u>
所得稅開支		(23,299)
中央行政費用		(3,516)
出售附屬公司之收益		<u>92,484</u>
期內溢利		<u>93,089</u>
折舊	<u>—</u>	<u>12,268</u>
	<u>19,729</u>	<u>31,997</u>

4. 財務費用

	截至十二月三十一日止六個月	
	二零一三年	二零一二年
	港幣千元	港幣千元
	(未經審核)	(未經審核)
利息		
－須於五年內悉數償還之銀行借貸	4,291	35,515
－債券	251	–
－融資租賃	–	970
	4,542	36,485

5. 所得稅開支

	截至十二月三十一日止六個月	
	二零一三年	二零一二年
	港幣千元	港幣千元
	(未經審核)	(未經審核)
於損益確認之所得稅		
中國企業所得稅（「企業所得稅」）		
－本期稅項	10,041	23,299

香港利得稅按期內估計應課稅溢利之16.5%（二零一二年七月一日至二零一二年十二月三十一日：16.5%）計算。由於本集團在截至二零一二年及二零一三年十二月三十一日止期間於香港並無產生任何應課稅溢利，故並無於簡明綜合財務報表中作出香港利得稅撥備。

根據中國企業所得稅法（「企業所得稅法」）及企業所得稅法實施條例，中國附屬公司之稅率為25%。

由於涉及金額不大，故並未於簡明綜合財務報表內就遞延稅項作出撥備。

6. 期內溢利

	截至十二月三十一日止六個月	
	二零一三年	二零一二年
	港幣千元	港幣千元
(未經審核)	(未經審核)	

期內溢利乃經扣除(計入)下列各項得出：

物業、廠房及設備之折舊	12,582	32,027
撥回預付租賃款項	249	1,443
利息收入	(2,586)	(5,500)
	<hr/>	<hr/>

7. 已付股息

期內並無派付或建議派發任何股息，自報告期末以來亦無建議派發任何股息(二零一二年：無)。

8. 每股盈利

本公司擁有人應佔每股基本及攤薄盈利乃按以下資料計算：

	截至十二月三十一日止六個月	
	二零一三年	二零一二年
	港幣千元	港幣千元
(未經審核)	(未經審核)	

盈利

就計算每股基本及攤薄盈利之本公司 擁有人應佔期內溢利及盈利	27,274	93,089
	<hr/>	<hr/>

	截至十二月三十一日止六個月	
	二零一三年	二零一二年
	千股	千股

股份數目：

就計算每股基本盈利之普通股加權平均數 有關購股權之普通股潛在攤薄影響	1,040,602	1,040,602
	<hr/>	<hr/>
	2,222	-
	<hr/>	<hr/>
就計算每股攤薄盈利之普通股加權平均數	1,042,824	1,040,602
	<hr/>	<hr/>

計算二零一二年之每股攤薄盈利時，並無假設購股權獲行使，原因為該等潛在普通股於二零一二年內具有反攤薄性質。

於計算每股攤薄盈利時，並無假設本公司尚未行使之購股權已獲行使，因該等購股權之行使價高於本公司股份於截至二零一二年十二月三十一日止期間之平均市價。

9. 出售附屬公司之收益

於二零一二年十二月十一日，本集團訂立有條件買賣協議，以出售其附屬公司廣興投資有限公司、佳萬企業有限公司、鄭州宏業紡織有限公司及鄭州華泰紡織有限公司（統稱「出售集團」）之全部股權予獨立第三方，總代價為人民幣5,000,000元（相當於港幣6,173,000元）。出售集團之主要業務為棉花及紗線生產或銷售。出售事項已於二零一二年十二月三十一日完成。

港幣千元

出售附屬公司之收益：

總代價	6,173
減：	
所出售之負債淨額	(72,183)
於出售附屬公司時將附屬公司負債淨額 之累計匯兌差額由權益重新分類至損益	<u>(14,128)</u>
出售附屬公司之收益	<u>92,484</u>

管理層討論及分析

營運及財務回顧

本集團於期內主要從事生產及銷售面料，產品以中國及海外之中高檔市場為目標。本集團生產過程已達致縱向一體化，集研究開發、坯布試織、面料漂染定型，以至壓花、輒光等布面整理工序於一身。本集團之面料則用作製造鴨絨衣物、運動服、沙發及窗簾等家居產品以及男女時裝。為使漂染工序所用坯布供應穩定且質量控制更佳，本集團委託若干指定供應商，根據本集團所研發之樣本，生產有關布料，從而擴闊各種性質之鴨絨衣物、運動服及家居產品種類，藉此提升市場對該等產品及因此對本集團之產品之需求。

於二零一二年十二月底，本集團出售數間主要從事棉花及紗線生產或銷售的附屬公司（「出售集團」），原因為中國政府逐漸大力干預棉花市場，以保障國內棉農的利益，又嚴格限制入口棉花配額，將廉價海外棉花在中國的供應量減至最少，令該等附屬公司過去數年來產生大額虧損。因此，本集團整體受棉花價格大幅波動及原料費用增加的影響，因此減少本集團總利潤。此外，過去數年中國紗線市場持續疲弱，市場需求因而下降，導致鄭州宏業紡織有限公司及鄭州華泰紡織有限公司的紗線產量，較收購時大幅下跌。再者，固定生產成本如薪酬工資和折舊成本，以及每噸生產成本增加，故對本集團邊際毛利造成不利影響。本集團為長遠利益因而出售棉花及紗線分類，並專注於利潤較大的面料分類。

為實行本集團拓展銷售市場之計劃，本集團將參加國內及海外紡織品貿易展銷會，向更多客戶推廣及銷售產品。

營業額

期內，本集團錄得營業額約港幣274,537,000元（二零一二年：港幣1,115,776,000元），較二零一二年減少約75.4%。營業額下跌主要受面料之營業額大幅減少以及因於二零一二年十二月底出讓出售集團而於期內並無銷售棉花及紗線拖累。出讓出售集團的原因，為出售集團日後的營商環境持續黯淡，加上市場疲弱及海外終端消費者對服裝的需求萎縮，導致棉花銷量及紗線產量均告下跌，亦令彼等銷售額大幅下滑。期內，面料的營業額亦見下挫，源於歐美經濟持續不景，海外服裝終端消費者市場的需求下降，致使中國面料製造商接獲的採購訂單減少。

毛利

截至二零一三年十二月三十一日止六個月，本集團邊際毛利約為21.8%，而截至二零一二年十二月三十一日止六個月的邊際毛利則約為8.7%。大幅增加源於在二零一二年十二月底出讓出售集團，藉此減輕對總銷售成本的沉重負擔。出售集團於截至二零一二年十二月三十一日止六個月產生龐大原材料成本，原因為中國政府為保障國內棉農之利益，落實執行棉花成本監控政策，並對國外的廉價棉花實施進口配額限制。另一方面，雖然期內面料分類同樣面臨勞工費用上漲，但出售無利可圖的分類所帶來的裨益大於成本，最終致使邊際毛利在一定程度上有所提升。

期內溢利

本集團的期內溢利較截至二零一二年十二月三十一日止六個月的溢利大幅減少。截至二零一三年十二月三十一日止六個月，本集團錄得溢利約港幣27,274,000元（二零一二年：港幣93,089,000元）。減少乃主要源於在二零一二年十二月底出讓出售集團的收益約92,484,000元。出售集團主要從事生產及銷售棉花及紗線，因於過往數年錄得及累計巨額虧損，同時令本集團的整體溢利及盈利下滑，故本集團出售該等附屬公司。邊際純利由截至二零一二年十二月三十一日止六個月的約8.3%，輕微上升至截至二零一三年十二月三十一日止六個月之9.9%，而有關上漲乃主要源於在二零一二年十二月底出讓出售集團，令期內的營運開支減少。

期內，面料分類的業績因歐美經濟持續不景，海外服裝終端消費者市場的需求下降，致使中國面料製造商接獲的採購訂單減少而下跌。勞工費用上升，加上營運開支普遍因通漲而增加，亦導致面料分類業績有所下滑。截至二零一二年十二月三十一日止六個月，除出售附屬公司的收益外，棉花分類業績疲弱，源於中國政府介入棉花市場，以保障國內棉農之利益，以及規範和監管總體經濟狀況令原材料成本持續波動。基於同一理由，加上出現若干內在及外在因素（包括固定生產成本及市場需求萎縮），紗線分類亦產生重大虧損。

其他收入

本集團期內之其他收入約為港幣2,755,000元（二零一二年：港幣6,073,000元），較二零一二年減少約54.6%。有關減少源於整個期間銀行存款結餘減少。

開支

行政開支約為港幣9,792,000元（二零一二年：港幣28,080,000元），佔期內之營業額約3.6%（二零一二年：2.5%）。行政開支較二零一二年下降約65.1%，乃源於二零一二年十二月底出讓出售集團後，其並無產生營運開支。

銷售及分銷成本約為港幣9,615,000元（二零一二年：港幣12,470,000元），佔期內之營業額約3.5%（二零一二年：1.1%）。銷售及分銷成本較截至二零一二年十二月三十一日止六個月下降約22.9%，乃由於在二零一二年十二月底出讓出售集團，導致並無產生付運費用及宣傳開支所致。

其他開支約為港幣1,374,000元（二零一二年：港幣1,597,000元），佔期內之營業額約0.5%（二零一二年：0.1%），相比二零一二年同期，屬維持穩定。

出售附屬公司的收益約為港幣92,484,000元，佔截至二零一二年十二月三十一日止六個月營業額約8.3%。此乃源於出售若干附屬公司的淨負債及累計匯兌差額，而有關款項自該等附屬公司的出售代價中扣除。

財務費用約為港幣4,542,000元（二零一二年：港幣36,485,000元），佔期內之營業額約1.7%（二零一二年：3.3%）。財務費用大幅下降，乃由於本集團於二零一二年十二月底出讓出售集團，因而於期內承擔較少銀行貸款及票據所致。

股息

董事會不建議就期內派付中期股息（二零一二年：無）。

未來計劃及展望

本集團現有策略及業務計劃旨在投放更多資源於錄得較大利潤之面料分類，既不斷致力研發新產品及改良現有產品，亦繼續與分銷代理及寶貴客戶維持良好緊密關係，並加強其於中國主要紡織特賣店之現有銷售及市場推廣團隊，而且以本集團現有的先進漂染機器及設備生產林林種種之面料。本集團將繼續指定若干供應商，根據本集團所研發之樣本編織坯布，以確保漂染工序所用有關布料供應更穩定且質量控制更佳。此外，一所全新的綜合研發中心已建成並剛於本期間結束前投入運作。本集團將會探索及革新各式各樣不同的面料，藉以提升產品競爭力、擴展市場及促進未來盈利增長。憑藉以上策略及既有優勢、經驗及遠見，本集團將繼續抓緊機會迎合紡織品及成衣市場千變萬化之需求、積極開拓新市場及增加邊際利潤。

未來，中國紡織業之發展相信會繼續面對重大考驗，經營環境也有眾多不明朗因素，如原材料成本波動、越南、印度及柬埔寨等鄰國較低廉之工資成本、國際貿易保護主義抬頭、歐美經濟持續衰退，以及起伏不定之通脹。由於歐美經濟積弱，本集團將更注重發展國內及其他海外市場，例如中東市場。此外，本集團已實行保守嚴謹之成本控制政策及措施，約束資本開支、加強存貨管理及增強應收賬款管理，以確保充足營運資金。

展望將來，本集團將繼續添置新型及現代化機械、鞏固產品開發團隊陣容、增加產品種類、改善市場推廣及中國及海外市場之分銷網絡。由於全球經濟復甦，預期本集團將加快業務增長步伐，日後將逐步帶來正面成果。此外，本集團將繼續把握機會擴展業務並向多元化邁進，推動長遠發展，盡量為股東之投資增值。

流動資金及財政資源

於二零一三年十二月三十一日，本集團之流動資產淨值及資產總值減流動負債分別約為港幣989,185,000元（二零一三年六月三十日：港幣940,252,000元）及港幣1,092,306,000元（二零一三年六月三十日：港幣1,054,901,000元）。本集團以內部產生的資源、債券、票據及銀行借貸撥付營運資金，藉以維持穩健之財務狀況。於二零一三年十二月三十一日，本集團之現金及銀行存款約為港幣1,110,373,000元（二零一三年六月三十日：港幣1,139,568,000元）。本集團之流動比率約為583.5%（二零一三年六月三十日：421.6%）。

於二零一三年十二月三十一日，本集團之股東資金約為港幣1,073,332,000元（二零一三年六月三十日：港幣1,046,058,000元）。於二零一三年十二月三十一日，本集團須自報告期間結束時起計十二個月內償還以人民幣計值之總銀行借貸為人民幣68,000,000元，相當於港幣86,076,000元（二零一三年六月三十日：港幣130,696,000元）；及按攤銷成本計算為港幣10,131,000元之債券（二零一三年六月三十日：無）。於二零一三年十二月三十一日，總負債比率（即借貸及債券總額除股東資金）約為9.0%（二零一三年六月三十日：12.5%）。

本集團已維持及將繼續維持大量手頭營運資金，務求維持穩健之財務狀況，而本集團預計，旗下業務經營將可產生充足資源，應付短期及長期承擔。

融資

於二零一三年十二月三十一日，本集團之總銀行信貸額度約為港幣136,709,000元（二零一三年六月三十日：港幣219,304,000元），其中約港幣124,038,000元（二零一三年六月三十日：港幣185,557,000元）已動用。此外，一筆按攤銷成本計算約為港幣10,131,000元之債券已於本期間與一名獨立第三方作出安排。

董事會相信，現有財務資源足以應付未來擴展計劃所需，如有需要，本集團將可按優惠條款取得額外融資。

資本架構

於二零一三年十二月三十一日，本公司之股本全由普通股組成。

外匯風險及利率風險

於本期間內，由於本集團之交易主要以人民幣結算，故毋須承擔任何重大匯率風險。因此，本集團並無運用任何金融工具作對沖。

董事會監察利率變動風險，於需要時可考慮對沖措施。

本集團資產抵押

於二零一三年十二月三十一日，本集團賬面總值分別約港幣30,155,000元（二零一三年六月三十日：港幣36,100,000元）及約港幣29,803,000元（二零一三年六月三十日：港幣33,373,000元）之若干租賃土地及樓宇以及廠房及機器，連同本集團約港幣34,443,000元（二零一三年六月三十日：港幣48,087,000元）之銀行存款，均已抵押予銀行，換取本集團獲授之銀行信貸。

員工政策

於二零一三年十二月三十一日，本集團於中國及香港合共僱用433名僱員。僱員享有本集團所提供之全面而具吸引力之薪酬、退休計劃及福利組合，並可按表現獲酌情發放花紅。本集團須向中國之社會保障計劃供款。此外，本集團與其國內僱員須分別按中國有關法律及法規所規定之比率就養老保險、失業保險、醫療保險、住房公積金及工傷保險供款。本集團已按香港法例第485章強制性公積金計劃條例之規定，為香港僱員設立公積金計劃。

本集團亦定期為僱員提供內部培訓。

三位獨立非執行董事之任期由每年九月十九日或十月十五日開始為期一年。

或然負債

於報告期間結束時，本集團及本公司並無任何重大或然負債。

購買、出售或贖回本公司之上證券

期內，本公司或其任何附屬公司概無購買、出售或贖回本公司任何上市證券。

企業管治守則

作為一家上市公司，本公司承諾實現最佳企業管治常規。董事會相信，高標準及嚴謹之企業管治常規能改善本公司接受問責的能力及透明度。因此，本公司於期內遵守上市規則附錄十四所載之企業管治守則（「企業管治守則」）。

上市發行人董事進行證券交易之標準守則

本集團已採納上市規則附錄十所載標準守則作為其有關董事進行證券交易的操守守則。經向本公司全體董事作出特定查詢後，本公司全體董事於期內一直遵守載於標準守則內之行為守則及規定標準。

審核委員會

本公司設有審核委員會，其職責範圍與上市規則附錄十四所載之企業管治守則之條文一致，其目的為審閱以及就財務報告過程及本集團之內部監控提供監督。審核委員會由三名成員組成，彼等均為獨立非執行董事。

期內，審核委員會已審閱本集團採納之會計原則及常規以及期內本集團之未經審核簡明綜合中期財務報表，並與管理層討論核數、內部監控及財務報告事項，例如審閱中期報告。

刊登業績公佈及中期報告

本公佈刊載於聯交所網站（網址：www.hkexnews.hk）及本公司網站（網址：<http://arttextile.etnet.com.hk>）。截至二零一三年十二月三十一日止期間之中期報告將於稍後時間寄發予本公司股東並刊載於上述網站。

承董事會命
錦藝紡織科技國際有限公司
主席
陳錦艷

香港，二零一四年二月二十八日

於本公佈日期，本公司之執行董事為陳錦艷先生、陳錦東先生及陳錦慶先生；本公司之獨立非執行董事為林野先生、楊澤強先生及邱麗英女士。